

LES DOMINICAINS DE HAUTE-ALSACE | Guebwiller

scène conventionnée pour la musique



Mode d'emploi
Gebrauchsanweisung



bar
Bar



bus
Bus



danse
Tanz



garderie
Kinderbetreuung



hors les murs
Veranstaltungen außer Haus



vidéo
Video



sur matelas
Auf Matratzen



placement modulable
Flexible Platzvergabe



son numérique
Digitalsound



surprise
Überraschung



surtitrages
Übertitel



Jazzhaus Freiburg
the bird's eye Basel
Les Dominicains Guebwiller

La meilleure manière de tous s'y retrouver
Die beste Methode, damit wir alle auf unsere Kosten kommen!



Brigitte Klinkert
Présidente

Sommaire
Zusammenfassung

p59 Conférences Histoire de l'Art
p61 Guebwiller, capitale de la céramique
p63 Un Mécénat solidaire aux Dominicains
p65 Informations pratiques
p67 Praktische Informationen
p69 Calendrier

p9 sa 24 juillet
Une Nuit à l'Alhambra
p13 ve 8 octobre
Lyambiko

p7 sa 17 juillet
Barocke Sommer-Lounge
p45 di 3 avril
Sur la route des Princes-Abbés

p17 ve 5 novembre
Faust en transe
p23 di 28 novembre
Noël Bleu
p25 je 13, ve 14, sa 15, ma 18, je 20, sa 22 janvier
L'Auberge du Cheval Blanc

p5 du ve 18 juin au je 30 septembre
Jardin magnétique
p31 ve 11 février
Chamber Soul
p39 sa 12 mars
Nuit hypnotique #4 (La Filature)

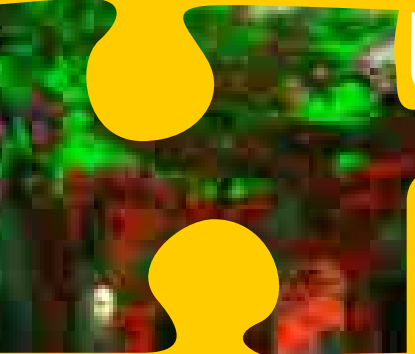
p11 sa 18 di 19 septembre
Patrimoine VIA Les Clandestines
p15 sa 16 octobre
Les Lumières de la ville
p19 di 14 novembre
Temps libre
p21 ve 19 novembre
Wolfgang Haffner Trio

zanzibar
Où se trouve Zanzibar ? Loin, très loin, en des concerts qui voyagent vers des contrées à défricher.
Wo liegt Sansibar? In weiter Ferne. Dort, wo man nur mit Konzerten hinreisen kann, die einem Augen und Ohren öffnen. Mit Konzerten, die Neuland erschließen.

zéphyr
Quel est ce vent qui dépoussière les classiques ? Celui qui souffle aux Dominicains.
Wo spürt man den Wind, der die Klassiker endlich einmal kräftig entstaubt? Hier, bei den Dominicains, weht er am stärksten – und am wohlwendsten.

zombie
Qui a peur du zombie ? Certainement pas les amoureux de musiques inattendues, déjantées, décalées.
Wer fürchtet sich vor Zombies? Die Liebhaber unerwarteter, ein bisschen ausgeflippter und ganz schön „verrückter“ Musik-Spielarten ganz bestimmt nicht!

zen
Comment accéder au zen ? En venant se ressourcer aux Dominicains le temps d'un concert propre à rêver et à méditer en musique.
Wie erlangt man den Zustand äußerster Gelassenheit? Wie findet man den Schlüssel zum Zen? Indem man bei den Dominicains neue musikalische Energien tankt. Während eines Konzertes, bei dem man entspannen kann, träumen und meditieren.



zigzag
Quel est le chemin le plus court dans un zigzag ? Un concert en grand écart, aux styles contrastés sur une ligne complexe et décomplexée.
Wo verläuft die kürzeste Linie in einem Zickzackkurs? Quer durch Konzerte, die den Spagat wagen. Entlang an Darbietungen, die den Kontrast zwischen Stilen ermöglichen. Gehaltvoll und ohne Berührungsängste vor Unbekanntem.

p27 ve 21 janvier
Viviane de Farias Quinteto
p55 sa 21 mai
Les Trottoirs de Buenos Aires

p51 sa 23 avril
Passio Domini nostri Jesu Christi secundum Evangelistam Matthaeum
p53 ve 13 mai
Ménestrel de Dieu

p35 ve 25 février
La Canaille
p57 ve 3, sa 4 juin
Les pieds dans le plat

p41 sa 19 mars
Les Nuits blanches de Tallinn
p47 sa 16 avril
Ockeghem Experience

p29 di 6 février
Mystérieux baiser
p33 di 20 février
Colloque sentimental
p37 ve 4 mars
Éric Legnini Quartet
p43 je 24 mars
Ma voisine n'écoute que du Beethoven
p49 du sa 23 avril au lu 2 mai
Objets Sonores Non Identifiés #1

Jardin magnétique

Artiste en résidence aux Dominicains, le compositeur Vincent Villuis redessine le jardin des Dominicains autour de contes musicaux hypnotiques. Au chant des oiseaux, se mêlent des sonorités *Ambient* et *Electronica* à goûter sur des transats lors d'une sieste parmi les plantes et les fleurs embaumant des musiques mystérieuses et des effluves sonores. On y perd ses repères, on y rêve de botanique et de cybernétique enlacées. Vincent Villuis, compositeur et sound designer, dj et co-fondateur du label *Ultimae records*, est spécialisé dans le sampling, le multi échantillonnage, les juxtapositions de grains sonores acoustiques revisités par les voies logicielles. Il compose des textures sonores et évocatrices, démultipliant les écoutes. Et offre des sons ancrés dans les traditions psychédéliques, sur un mode *Transe Morning*.

**Visite libre des Dominicains
avec la plaquette des Repères historiques
Fin de la visite sous la tonnelle magnétique,
au jardin des simples**

BAR LOUNGE assuré certains jours

zen

Klanggarten

Vincent Villuis, Komponist elektronischer Musik und derzeit Artist in Residence bei den Dominicains, kreiert ein von Träumen gespeistes sonores Ambiente, dessen Wurzeln tief im Klostergarten verankert sind.

In das Vogelgezwitscher mischen sich Klangwelten wie Ambient und Electronica. Inmitten von Bäumen und Blumen laden Liegestühle zu einer Siesta ein. Die verschwenderischen Pflanzen-Aromen durchdringen sich mit den wohligen Empfindungen, wie sie von dieser geheimnisvollen Musik ausgehen und sich im Garten verströmen. Allmählich verliert man alle Anhaltspunkte und gibt sich, ohne zu zögern, dieser künstlerischen Umarmung von Botanik und Kybernetik hin.

Villuis ist Komponist und sound designer, DJ und Mitbegründer des Labels Ultimae Records zugleich. Er hat sich auf das Sampling spezialisiert, auf das Vervielfachen von Sound-Stichproben sowie auf die Kontrastierung sonorer Keimzellen, denen er mit Hilfe von Software-Zugängen erneut Besuch abstattet. Auf diese Weise dringt er zu einem „Traum-haften“ Klanggewebe vor, das sich auf vielerlei Weise akustisch (mit-)erleben lässt. Manche seiner Töne besitzen Anklänge an die psychedelische Tradition, erzeugt mit dem leichten Dahinfließen des Trance Morning Downtempo – es sind gewissermaßen „hypnotisierende musikalische Märchen“, aufgeladen mit Energie.

Von Juni bis September
Geöffnet Sa und So von 15.00 bis 18.00 Uhr
Eintritt frei

De juin à sept
Ouvert sa et di
de 15h à 18h
Entrée libre

Barocke Sommer-Lounge

DIDO AND AENEAS

21h OPEN BAR CARTHAGINOIS
mix Vincent Villuis

22h DIDO AND AENEAS
HENRY PURCELL

Opéra baroque en trois actes (1689)
sur un livret de Nahum Tate
(version concertante spatialisée)
John Sheppard Ensemble
Johannes Tolle direction musicale
Anne Stephant lumières
Bénédicte Tauran *Dido*
Markus Volpert *Aeneas*
Gunta Smirnova *Belinda*
Alex Potter *Sorceress, Spirit*
Annette Kuhn *Second Woman*
Kristine Jaunalksne *First Witch*
Ilze Paegle *Second Witch*
Martin Uhrek *Sailor*

Bojan Cicic, Katharina Heutjer violons
Élodie Peudepiece violone
Emma Alter alto
Felix Knecht violoncelle
Thorsten Bleich luth
Johannes Tolle clavecin
sur instruments baroques

Florent Siaud mise en espace

ASSIETTE LOUNGE ▶ 10€
(réservation recommandée)

zéphyr

23h30 AIRS À LA COUR D'ANGLETERRE
Airs de H. Purcell et de ses contemporains
pour contreténor, viole de gambe et luth
Alex Potter contreténor
Caroline Ritchie viole de gambe
Thorsten Bleich luth

Considéré comme l'un des chefs-d'œuvre de la musique baroque anglaise, l'opéra de Purcell s'offre en toute intimité au cœur du public, prolongé par une voix de contreténor résonnant dans la nuit étoilée du cloître, paisible, enveloppante.

Zur sommerlichen Geisterstunde laden die Dominicans zu einer barocken Flanerie samt Gespenster-Suche ein. Das nächtliche Kloster bietet die ideale Kulisse, um mythische Gestalten wieder zum Leben zu erwecken. Hexen, trojanischer Held und kathargische Königin nehmen menschliche Züge an, wenn Henry Purcells Meisterwerk „Dido und Aeneas“ im Kirchenschiff seinen Zauber entfaltet. Das Freiburger John Sheppard Ensemble hat sich seit 1995 auf anspruchsvolle Vokalmusik spezialisiert und nimmt sich Purcells Dreiaakter um das bewegende Schicksal der „enchanted lovers“ mit liebevoller Sorgfalt an. Gehen Sie mit dieser anrührenden Tragödie auf Tuchfühlung, indem Sie bei uns den Interpreten einmal ganz nahe kommen: sitzend, stehend oder bequem auf Liegestühlen lagernd.

En partenariat avec le Festival Stimmen
avec le soutien de la Caisse des Dépôts

Stimmen

SHUTTLE-BUS
VON LÖRRACH NACH GUEBWILLER
▶ Abfahrt 20.00 Uhr
Am Burghof (Haupteingang)

▶ Rückfahrt 1.30 Uhr
▶ Kosten 19.-€

Placement libre



sa 17 juillet
À partir de 21h
Nef et Cloître
Tarif A

Une Nuit à l'Alhambra

VERTIGES NOCTURNES DANS UN JARDIN ANDALOU

21h BAR ANDALOU
DUO VOIX GUITARE
Marduk Serrano Lopez voix
Jesse Galda-Gibbs guitare
Répertoire galant espagnol XVII^e et XVIII^e siècle

22h FLAMENCO MOSAÏQUE
Compagnie Leonor Leal (Séville)
Antonio Campos chant
Tino guitare
El Choro, Leonor Leal danse
Antonio José Montiel Servan percussions
Ada Bonadei lumières

23h30 LA CONCHI Y SUS AMIGOS
Cante jondo, aux racines du flamenco
Conchi Menedez Moran voix
Cédric Diot, Daniel Barba Moreno guitares
Ramona Poenaru vidéo-mapping

Si colorée est la nuit, annoncée par une envoûtante voix revenue de l'Espagne du XVII^e siècle, précédant le fier et flamboyant éclat d'un flamenco riche de ses influences arabo-andalouses et gitanes. Magie du sud prolongée sous la voûte étoilée du cloître, embaumant d'effluves de jasmin. Que claquent les éventails !

Erleben Sie eine Nacht in andalusischen Gärten! Für einen musikalischen Vorgeschmack sorgt zunächst spanische Vokal- und Gitarrenmusik aus dem 17. und 18. Jahrhundert: Mit iberischen Galanterien werden Sie auf das „gitano“-Ambiente der „tabloas“ in Sevilla eingestimmt. Anschließend steigert unser Tapas-Buffer den Genuss. Und kaum ist die Nacht angebrochen, geleitet Sie Leonor Leal mitten ins Herz der Flamenco-Kultur. Leals temperamentvolle Kunst, von Mosaiken und Zahlenmystik inspiriert, hält nichts von Alhambra-Klischees. Im Staccato-Rhythmus der Kastagnetten und Fächer entfaltet sich ein uraltes Gleichnis. Tauchen Sie noch tiefer ein ins nächtliche Andalusien – der inbrünstige Gesang von La Conchi, Königin der Flamenco-Lokale, bringt als Höhepunkt unserer mediterranen Reise im Himmelszelt des Klosters die Sterne zum Funkeln.

En partenariat avec le Festival Stimmen

Stimmen

ASSIETTE DE TAPAS ► 10€
(réservation recommandée)

zanzibar

SHUTTLE-BUS
VON LÖRRACH NACH GUEBWILLER
► Abfahrt 19.30 Uhr

Am Burghof (Haupteingang)
► Rückfahrt 1.30 Uhr
► Kosten 19.-€

sa 24 juillet
À partir de 21h
Nef et Cloître
Tarif A et C
Pass soirée à 30€



Patrimoine VIA Les Clandestines

LES GRANDS HOMMES : QUAND FEMMES ET HOMMES CONSTRUISENT L'HISTOIRE

Les Clandestines © Wonderbabe / © www.eponim.eu



14h 15h30 17h

VISITES GUIDÉES CLANDESTINES

Samedi et dimanche

LES CLANDESTINES

Anne Lemeunier direction du chant et coordination artistique

Régine Westenhoeffer

co-coordination artistique

Béatriz Beaucaire, Véronique Borg, Carole Breyer, Dominique Hardy, Naton Goetz, Anne Lemeunier, Virginie Meyer Régine Westenhoeffer, Emmanuelle Zanfonato jeu et chant
Vincent Posty contrebasse, guitare électrique

Avec la participation des guides conférenciers des Villes et Pays d'Art et d'Histoire : Laurent Coquart et Thomas Studer.

Formation strasbourgeoise, les Clandestines colorent ces journées du Patrimoine de chants populaires italiens extraits de leur spectacle VIA, petits cailloux semés au détour des visites déambulatoires en ce couvent séculaire. À suivre, ces croisées en route avec nos guides-conférenciers.

Anlässlich der diesjährigen „Journées du Patrimoine“, der „Tage der offenen Tür“, empfangen Sie die acht Vokalistinnen der Straßburger Formation Les Clandestines mit „VIA!“, ihrem brandneuen Programm populärer italienischer Volksweisen. Doch klammheimlich geht es nicht dabei zu – im Gegenteil: Begleitet von Kontrabass und E-Gitarre tragen sie, parallel zu unserer lehrreichen Wanderung durch Säle, Kreuzgänge und versteckte Winkel, mit Verve die ganze Vielfalt der Gesangsfolklore südlich der Alpen vor: Arbeiterlieder, Liebeslieder, Abschiedslieder, traditionelle Gesänge im Dialekt, mit italienischen oder albanischen Texten. Ein „Konzert in Bewegung“, das unseren Horizont erweitern hilft.

Dans le cadre des Journées européennes du Patrimoine
En partenariat avec la Communauté de Communes de la Région de Guebwiller et l'Office de Tourisme de Guebwiller-Soultz et des Pays du Florival

zigzag

Durée de la visite 1h



sa 18
di 19 septembre
Entrée libre
uniquement
sur réservation

Lyambiko

SOMETHING LIKE REALITY



Lyambiko voix
Robin Draganic contrebasse
Heinrich Köbberling batterie
Marque Lowenthal claviers

Suave tout autant que rugueuse, la voix de la Berlinoise Lyambiko ne laisse aucune place au repos, concentré d'émotions, de nuances et de délicatesse pour réaffirmer ses racines tanzaniennes et servir les nouvelles compositions de son dernier album *Something like reality*.

Der „Boston Globe“ zählte sie zu den vielversprechendsten Jazz-Sängerinnen ihrer Generation, Diane Reeves nahm sich ihres Talentes an, und jetzt hat sich die vielseitige Lyambiko, gemeinsam mit ihrem fabelhaften Trio, für ihr siebtes Album ein noch breiter gefächertes Repertoire angeeignet: Ohrwürmer mit einer ganz eigenen Note. Die vielseitige Lyambiko bekennt sich mit vokaler Unwüchsigkeit zu ihren afrikanischen Wurzeln und erweist Vorgängerinnen wie Tracy Chapman und Nina Simone brillante Reverenz – ihre Hörer erwartet mit „Something Like Reality“ ein singuläres Live-Ereignis! Nicht umsonst wurde die gebürtige Thüringerin mit tansanischen Wurzeln 2009 für den Echo Musikpreis nominiert.

CONCERT AU JAZZHAUS FREIBURG
je 7 octobre ► 20h

zanzibar

départ des Dominicains ► 18h30
(transport gratuit, uniquement
sur réservation)

ve 8 octobre
20h30
Caveau
Tarif B





Les Lumières de la ville

CINÉ-CONCERT

LES LUMIÈRES DE LA VILLE
FILM ET MUSIQUE
DE CHARLIE CHAPLIN (1931)*

Orchestre Philharmonique de Freiburg
Günter A. Buchwald direction

*sauf *La Violetta* de José Padilla

Farce pathétique ou drame cocasse, *Les Lumières de la ville* trompe les genres en se jouant des sentiments par-delà la condition de l'homme, riche ou pauvre. Fable d'un amour transcendant les apparences, ce premier ciné-concert de la saison est confié à la toute puissance de l'Orchestre Philharmonique de Freiburg.

Ein mitteloser Tramp verliebt sich in ein blindes Blumenmädchen – Charlie Chaplins Klassiker „Lichter der Großstadt“ von 1931, anrührend und grotesk, ist ein Meilenstein des frühen (synchronisierten) Tonfilms, der gänzlich ohne Worte auskommt. Dafür besticht Chaplins kongeniale Originalpartitur umso mehr. Timothy Brock hat sie bearbeitet. Und das Philharmonische Orchester Freiburg, in Guebwiller zuletzt mit Chaplins „Moderne Zeiten“ zu Gast, bringt deren Poetik mit seiner instrumentalen Farbpalette zur Entfaltung. Die Projektion im Kirchenschiff, gekoppelt mit der Live-Darbietung der an Gags, Stadtlärm und Situationskomik reichen „Tonspur“, wird zum Hörerlebnis – und ersetzt die Dialoge der Liebenden.

zigzag

sa 16 octobre
20h30
Nef
Tarif A

Durée 1h30



Faust en transe

SUPERSOUNDS HIVER 2010

Fausttechnology | Purform | Festival Elektra.
photo © Peter Dimakos

19h/1h BAR VJING
avec [eM Tv]

20h FAUST
de F.W. Murnau (1926)
Ciné-concert
Rami Khalifé piano
Bachar Khalifé percussions

22h FAUSTECHOLOGY
Performance audiovisuelle
Purform
Yan Breuleux vidéo
Alain Thibault musique

22h30 DANCEFLOOR
Laurent Chanal aka Petit Ange (transe)
Vincent Villuis aka Aes Dana (ambient)

Le festival Supersounds renvoie Faust à sa dimension divine lors d'une projection de l'interprétation fantastique qu'en fit Murnau en 1926, mise ici en musique au piano et aux percussions, et suivie d'une performance électronique d'où fugue le Diable, contrepoint hypnotique d'un mythe toujours troublant de nature à interpeller les danseurs...

Mephisto würde sich die Hände reiben, wäre er bei der Eröffnung des Festivals Supersounds mit dabei. Hiero Colmar hat es an seiner Stelle übernommen, den Grübler und Zauderer Faust in einen lebensbejahenden Erdenbürger zu transformieren – mit einem dreifachen musikalischen Pakt! Murnaus legendäre „Faust“-Verfilmung von 1926, begleitet von Jazz und World Music, ist dabei der erste diabolische Streich, wenn Perkussionist und Pianist ihr ordentlich einheizen. Der zweite erfolgt auf gleich drei Bildschirmen zugleich: FAUSTechnology, eine experimentelle Hinterfragung des uralten Mythos. Und zu guter Letzt kulminiert die Ekstase der Walpurgisnacht auf dem Dancefloor von Guebwiller!

En coréalisation avec la Fédération Hiero Colmar
En partenariat avec la Ville de Guebwiller

zombie

ve 5 novembre
À partir de 19h
Réfectoire d'Été /
Nef / Caveau
Tarif C



Temps libre

CAFÉ RHÉNAN®

TRIO VON PARIS

Sona Khochafian violon
Ariane Lallemand violoncelle
Sophia Vaillant piano

ACOUSTIC INSTINCT

Julian Knörzer, Paul Brenning Beatbox

Cycle piloté et orchestré par
Mathias Schillmöller magicologue

M. Ravel Trio avec piano en la mineur
A. Roussel, Tango, Beatbox

Il est des rencontres improbables qu'on ne fait que dans des endroits rêvés : ainsi celle de Marguerite Duras avec un trio classique et un duo de *Beatboxers* qui imitent avec leurs bouches toutes sortes de percussions. Une pause pour faire des expériences, entrer dans les moments où le temps s'arrête, tendre l'oreille aux contretemps.

Proust ist es einst gelungen, „verlorene“ Zeit einzufangen – aber lässt sich „vergehende“ Zeit auch hörbar machen? Und kann man „freier“ Zeit eine bestimmte Farbe zuordnen? Jeder Café-Besuch ist ein Zeit-Vertreib, der zu Beobachtungen und Experimenten einlädt: regelmäßiges Pulsieren, Verzögerungen und Asymmetrien. Ganz plötzlich steht Zeit still. Lauschen wir heute einmal verschiedenen Zeitmaßen wie der Prosodie von Duras' „Moderato cantabile“, den baskischen Farb- und Zeitnuancen von Ravels „Trio“ oder den perkussiven Geräuschimitationen der „Beatbox“: Akzentverschiebungen, Gegentakte und das allmähliche Verrinnen der Sekunden, Minuten und Stunden.

Avec le soutien de la Banque Populaire

zigzag

Durée 1h30 ▲ Placement libre



di 14 novembre
17h
Réfectoire d'Été
Tarif B



Wolfgang Haffner Trio

ROUND SILENCE

Wolfgang Haffner batterie
Hubert Nuss piano
Christian Diener contrebasse

Son coup de baguettes est devenu légendaire et a fait de lui l'un des batteurs les plus innovants, un temps collaborateur de la chanteuse Chaka Khan et de Jan Garbarek : Wolfgang Haffner mêle des sons électroniques à un jazz acoustique qui chante la lumière.

Chaka Khan und Peter Herbolzheimer nahmen seine Dienste in Anspruch, mit Albert Mangelsdorff gastierte er in Frankreich, mit Klaus Doldingers „Passport“ tourte er durch Südafrika, und auch die Brecker Brothers wussten um die Qualitäten dieses Grenzgängers unter den Schlagzeugern: Persönlich liegt Wolfgang Haffner, bereits in die „Weltelite der Klaviertrios“ vorgestoßen, der Funk besonders am Herzen. Als Bandleader, Solist und experimentierfreudiger Komponist gleichermaßen überzeugend, stellt der „Instrumentalist des Jahres“ heute sein Programm „Round Silence“ vor – „sphärische Musik“, preisgekrönt mit dem Echo 2010 und durchsetzt mit „geschmackvollen rhythmischen Pattern und vielen Überraschungsmomenten“.

CONCERT AU JAZZHAUS FREIBURG
di 21 novembre ► 20h

départ des Dominicains ► 18h30
(transport gratuit, uniquement
sur réservation)

CONCERT AU BIRD'S EYE BASEL
je 18 novembre ► 20h30

zigzag



ve 19 novembre
20h30
Caveau
Tarif B



Noël Bleu

17h ENSEMBLE DE CORS DES ALPES
DE LA VILLE DE ZUG

17h30 SON ET LUMIÈRE
1024architecture vidéo-mapping
Vincent Villuis création musicale

18h VERNISSAGE
GALERIE DE LA PIÈCE UNIQUE
Aux Dominicains

La ville s'électrise à l'approche de Noël ; les compositions vidéo et musicales se jouent du décor urbain qu'elles modèlent en paysage fascinant d'une balade intersidérale à la poursuite des échos hallucinés des cors des Alpes.

Weihnachtliche Stadtlandschaften einmal anders – nämlich ganz in Blau getaucht. Die schöne Tradition aus der Adventszeit 2009 wird in diesem Jahr mit ausgefallenen Videoprojektionen und zauberhafter musikalischer Beleuchtung fortgesetzt, bis Guebwiller, wie von Feenhand berührt, im Lichterglanz des Christfests erstrahlt. Das Alphorn-Ensemble aus dem schweizerischen Zug, das schon Zuhörer von Kanada bis China in seinen Bann gezogen hat, kümmert sich um den zünftigen Soundtrack. Und Vincent Villuis, seines Zeichens Komponist, DJ und Klangdesigner, bespielt derweil multimedial und einfallsreich die Fassaden.

Dans le cadre des manifestations de Noël 2010
organisées par la Ville de Guebwiller
Ensemble de cors des Alpes,
en partenariat avec Les Noëlies

zombie



di 28 novembre
Accès libre
Ville de Guebwiller
Accès libre

L'Auberge du Cheval Blanc

© Barbara Schwanhäuser



IM WEIßEN RÖSSL OPÉRETTE DE RALPH BENATZLEY

Andreas Binder direction musicale et piano
Leopold Kern & Martin Schurr
mise en scène et conception
Herbert Wolfgang
scénographie et costumes

Stefanie Verkerk Josepha Vogelhuber,
la patronne de l'auberge
Leopold Kern Leopold Brandmeyer,
le maître d'hôtel
Nicole Haas Kathi
Martin Schurr Wilhelm Giesecke,
l'industriel en bonnetterie
Juliane Hollerbach Ottilie,
fille de Wilhelm Giesecke
Herbert Wolfgang Dr. Ralph Siedler
Martin Schurr Sigismund Sülzheimer
Nicole Haas Klärchen, fille de Hinzelmann
Martin Schurr l'Empereur François-Joseph
Andreas Binder Piccolo, professeur Hinzelmann

L'image d'Épinal en prend un coup, l'Autriche éternelle est épinglée dans tous ses clichés : créée dans les années 1930, *Im Weißen Rössl*, opérette aux accents de cabaret satirique déjanté, n'a rien perdu de son mordant : étincelles de bonheur dans un monde de brutes.

Ralph Benatzkys urkomische Operette, zwischen Revue und Musical angesiedelt, war bereits 1930 in Berlin ein Sensationserfolg – und triumphierte kurz darauf am Broadway. Seither galoppiert das „Rössl“ rund um den Globus und legt jetzt einen Halt in Guebwiller ein.
Entstaubt, gestriegelt und mit Selbstironie aufgepälm, kommt das walzerselige Ross in einer neuen, augenzwinkernden Produktion angetrabt. Blitzblanke Bergpanoramen und Kuhwiesen, Hirschgeweihe und Knackwürste vermitteln authentisches Salzkammergut Feeling. Dirndl und Lederhosen hängen bereit, ein Tisch im Freien ist für Sie am Seeufer reserviert – und schon präsentiert sich die Alpenwelt vergnüglich und himmelblau. Es darf mitgesummt werden!

Avec le soutien de la Ville de Guebwiller
pour la réalisation des décors

zombie

Durée 1h30 ▲ Placement libre



je 13, ve 14,
sa 15, ma 18,
je 20, sa 22 janvier
20h
Réfectoire d'Été
Tarif A

Viviane de Farias Quinteto

MOMENT OF PASSION



Viviane de Farias voix
Kim Barth saxophone, flûte
Ricardo Fiuza piano
Dudu Penz basse
Mauro Martins batterie, percussions

Héritière de la bossa nova et de la samba, Viviane de Farias incarne cette âme brésilienne du jazz, mélange de la tristesse et de la langueur propres au fado, et de la mélancolie de ces journées brûlées de soleil lorsque s'élève une voix caressante.

Sie ist ein echtes „Girl from Ipanema“ – und hat doch erst jetzt den musikalischen Esprit ihrer Herkunft für sich entdeckt. Geboren im sinnlichsten Strandviertel von Rio de Janeiro, aufgewachsen in Kalifornien und klassisch ausgebildet in Deutschland, haucht Viviane de Farias nunmehr den brasilianischen Standards neues Leben ein. „Moment of Passion“, der Titel ihres CD-Debüts, ist also Programm. „Die Zeit“ befand, sie singe „mit der Bühnenpräsenz eines Popstars“, der DRS kürte ihr Album gar zu den besten Jazz-Veröffentlichungen des Jahres. Kosten Sie mit ihr und ihrem Quintett Charme, Eleganz und Bandbreite der „Musica Popular Brasileira“ aus – weit mehr als nur Samba und Bossa Nova.

CONCERT AU JAZZHAUS FREIBURG
di 16 janvier ► 20h

zanzibar

départ des Dominicains ► 18h30
(transport gratuit, uniquement
sur réservation)

CONCERTS AU BIRD'S EYE BASEL
ve 14 et sa 15 janvier ► 20h30

ve 21 janvier
20h30
Caveau
Tarif B



Mystérieux baiser

CAFÉ RHÉNAN®

Mario Caroli flûte traversière
Akiko Iwase piano

Fawzy Al-Aïedy oud, voix
Adel Shams El Din percussions

Cycle piloté et orchestré par
Mathias Schillmöller magicologue

C. Debussy *Prélude à l'après-midi d'un faune*
Oud Aljazira musique du Proche-Orient
classique et populaire
C. Reinecke, D. Rotaru, improvisations
sur les modes maqam, flûte et électronique

Inursion incantatoire depuis un salon oriental, allongé sur un canapé à scruter un café. Car dans son marc, se lit l'invitation à un voyage envoûtant vers la magie de la flûte, du chant et du oud, de contes lunaires et de poèmes maudits.

In einem orientalischen Salon träge auf einem Canapé lagern, sich sinnlichen Genüssen hingeben und dabei einen Mokka schlürfen – Details aus Goethes „Westöstlichem Diwan“ stellen sich unwillkürlich ein, Verse der „poètes maudits“ oder die romantischen Fabulierungskünste eines Alexandre Dumas. Beim Lesen im Kaffeesatz lässt man sich gern auch musikalisch verzaubern: von betörendem Flötenspiel, zeitenthobenem Gesang, vertrackten Percussions-Rhythmen und magischen Improvisationen auf der Oud. Im Mittelpunkt dieses „Bagdad Cafés“ steht Debussys berühmtes „Prélude à l'après-midi d'un faune“, das Mallarmés rätselhaft-versunkene Nachmittags-Poesie in pure Klangmagie überführt.

CONCERT AU MUSÉE D'ART MODERNE
ET CONTEMPORAIN DE STRASBOURG
je 17 février ► 20h

zigzag

Avec le soutien de la Banque Populaire
En coréalisation avec l'Auditorium
des Musées de la Ville de Strasbourg

Départ des Dominicains ► 18h
(Coût du transport compris
dans le prix du billet)

Durée 1h30 ► Placement libre



di 6 février
17h
Réfectoire d'Été
Tarif B



Chamber Soul

PHILADELPHIA SONGS

Brandy Butler voix
Roman Hosek guitare
René Mosele trombone

Réduit à une très simple expression –voix, guitare, trombone-, le trio helvétique tire de la soul sa substantifique âme, musique de l'intime servie par une voix rocailleuse explorant les contrastes et les limites en interprétations étrangement explosives.

Dass Kammermusik und Soul keine Gegensätze darstellen müssen, sondern durchaus vereinbar sind, beweist diese eigenwillige akustische Zürcher Formation – eine Sängerin, ein Gitarrist und ein Posaunist reduzieren Philly Soul, Funk, Hip Hop, Rhythm'n'Blues und Songwriting gekonnt auf das Wesentliche: Intimität, Durchhörbarkeit und Transparenz sind Trumpf. Sanfter Swing wechselt in entspannter Atmosphäre mit stolzem Blues und einfühlsamen Duetten. Dieses Trio würzt seinen coolen Groove mit einer Prise Jazz. So entsteht „Soul Unplugged“ vom Feinsten – und eine Bereicherung der Schweizer Musikszene.

CONCERT AU BIRD'S EYE - BASEL
je 10 février ▶ 20h30

départ des Dominicains ▶ 19h
(transport gratuit, uniquement sur réservation)

zen



ve 11 février
20h30
Caveau
Tarif B

Colloque sentimental

CAFÉ RHÉNAN®

Chiara Skerath soprano
Bénédicte Harlé piano
Vincent Villuis compositeur, DJ
Nikolaus Maria Holz artiste de cirque

Cycle piloté et orchestré par
Mathias Schillmöller magicologue

C. Debussy *Fêtes galantes*
G. Mahler, A. Schoenberg, V. Villuis

Attendus depuis toujours, tous les invités de cette fête galante qui n'a pas encore eu lieu sont arrivés : lunes, rossignols et faunes, mais aussi ce clown "qui a les boules" et cette princesse électronique, glissant des sourires ambigus à leurs hôtes, Verlaine et Debussy.

Claude Debussy und Paul Verlaine laden zu „Fêtes galantes“ ein – und Maskierte, Columbinen, zappelnde Marionetten und kultivierte Müßiggänger leisten ihr gerne Folge. Unter den Gästen finden sich auch Faune und Nachtigallen, Clowns und Prinzessinnen ein: das Universum von Mahler und Schönberg. Ein symbolistischer Mond beleuchtet diese schwelgerisch aufgeladene „fin de siècle“-Szenerie, ein DJ jongliert, und Pierrot lunaire lugt bereits schelmisch lächelnd hinter den Kulissen vor. Schöner Schein, nobler Ton und gepflegte Konversation prägen dieses Fest der Poesie und der Sinne – um Antwort wird gebeten!

Avec le soutien de la Banque Populaire
En coréalisation avec l'Auditorium
des Musées de la Ville de Strasbourg

CONCERT AU MUSÉE D'ART MODERNE
ET CONTEMPORAIN DE STRASBOURG
je 14 avril ▶ 20h

Départ des Dominicains ▶ 18h
(Coût du transport compris
dans le prix du billet)

zigzag

Durée 1h30 ▶ Placement libre



di 20 février
17h
Réfectoire d'Été
Tarif B



La Canaille

UNE GOUTTE DE MIEL DANS UN LITRE DE PLOMB

LA CANAILLE

Marc Nammour chant

Walter Pagliani basse, chœurs

Nicolas Rinaldi platines, samples,
machines, chœurs

Mathieu Lalande guitares

Gilles Geenen violon

Appels à la conscience, à la révolte et à la liberté, les compositions urbaines de La Canaille, héritières contemporaines de celles des Communistes, signent une poésie contestataire, fusion de rap et de rock que mâtinent encore des arrangements orientaux.

„Ein Tropfen Honig in einem Liter Blei“ – dieses Quartett aus den Pariser Vorstädten nimmt kein Blatt vor den Mund, sondern überrascht mit intelligenten Wortspielen, brisanter Thematik und zugespitzten politischen Kommentaren. „La Canaille“, ein Revolutionsgesang aus den Tagen der Pariser Kommune, lieferte den programmatischen Namen der Formation aus Montreuil. Mit einer hochexplosiven Mischung aus Hip Hop und Underground Pop, Scratch, Poesie und intellektuellem Rap haben sich die vier „angry young men“ eine Nische geschaffen. Raffiniert instrumentiert ist ihr Cocktail allemal: Denn auch Bouzouki und Oud, Violine und Elektronik sind mit von der Partie.

En partenariat avec la Ville de Guebwiller
Avec le soutien de la Macif

zombie



(?)

ve 25 février
20h30
Caveau
Tarif B



Éric Legnini Quartet

TRIPPIN'

Éric Legnini piano, claviers
Thomas Bramerie contrebasse
Franck Agulhon batterie
Krystel Warren voix

Rayonnante, entraînante : la musique du pianiste belge Eric Legnini est un ballet de sensations appelant le plaisir, nourries de ses multiples influences, de Bach à Erroll Garner, de Herbie Hancock au hip hop new yorkais, à découvrir en un fantastique voyage grâce à son dernier opus, *Trippin*.

Ekstatisch, energiegeladen, temperamentvoll, sensationell – das sind nur vier unter vielen Attributen, mit denen Kenner und Liebhaber die Spielfreude, die Virtuosität sowie den mitreißenden Elan von Eric Legnini preisen. Mit dem unverwechselbaren Sound seiner Keyboards begeben er und sein Quartett sich auf Spurensuche nach dem Groove von New Orleans oder den Einflüssen von Ray Charles und Stevie Wonder. Der vierzigjährige Belgier, Sproß italienischer Einwanderer und Stammpianist von Stefano Di Battista, versetzt sein Publikum förmlich in Trance: Beherrscht er doch Gospel, Blues und Soul gleichermaßen, mit traumwandlerischer Sicherheit.

zigzag

ve 4 mars
20h30
Caveau
Tarif B



Nuit hypnotique® #4

TRANS(E) ET ARTS NUMÉRIQUES

Les Favorites - Vocaleensemble Rastatt
Holger Speck direction musicale
Aes Dana
HUVA Network
Solar Fields
Hol Baumann
Scann-Tec
Tajmahal
Carbon Based Lifeforms
Sync24
Circular

Ramona Poenaru vidéaste

**Soirée conçue par Vincent Villuis
& Philippe Dolfus**

Musiques électroniques
« ambient », « transe », A. Pärt

Répétitions, spirales, repères perdus et sonorités méconnues sont au cœur de la Nuit hypnotique où l'interprétation d'étranges œuvres d'Arvo Pärt par Les Favorites se mêle aux rêves éveillés manipulés par le label électronique Ultimae dans une filature urbaine devenue théâtre d'expérimentations sensorielles en suspension.

Zeitgenössische oder elektronische Musik ist womöglich das ideale Medium, um sich hypnotisieren zu lassen und den wohligen Zustand der Trance zu erreichen – Tonrepetitionen, Minimalismen, Klangspiralen und psychedelische Sounds. Besonders gut funktioniert dieser Übergang in einen anderen Wahrnehmungszustand, wenn man sich von allen Seiten von Klängen umgeben lässt und sich, von Videoprojektionen umkreist, liegend oder schwebend der Flut der Töne aussetzt. Das erfolgreiche Konzept aus den Vorjahren wird diesmal in der Mulhouser Filature fortgesetzt. Heben wir gemeinsam ab!

En partenariat avec La Filature
dans le cadre du Festival TRANS(E)
Production Les Dominicains de Haute-Alsace

zen

sa 12 mars
de 22 h à l'aube
La Filature
Tarif Filature (cf p64)



Les Nuits blanches de Tallinn

CHŒUR PHILHARMONIQUE DE CHAMBRE D'ESTONIE

CHŒUR PHILHARMONIQUE
DE CHAMBRE D'ESTONIE

Daniel Reuss direction
Anne Stephant lumières

A. Pärt *Magnificat*

G. Grigorjeva *The Butterfly, Who are You?*

E.-S. Tüür *Triglosson Thrisagion*

A. Pärt, *Nunc dimittis, Da pacem*

M. Saar, *Seitse sammeldanud sängi,*
Noore veljo, veeritägi

V. Tormis Folklore

C. Kreek *4 Psalms of David*

Œuvres traditionnelles estoniennes

3 Estonian religious folk songs

Le célèbre chœur estonien tremble sous son manteau de neige. Quelques 30 voix s'élèvent en un chant ascétique, remodelant des temps de répétitions minimalistes de leurs sonorités atones en moments précieux, en une musique blafarde qui entraîne au-delà des émotions.

Eine Sternstunde schlägt in Guebwiller, wenn der herausragende Estonische Philharmonische Kammerchor dem Kirchenschiff seine Aufwartung macht und dessen phänomenale Akustik voll ausschöpfen kann. Diesem stimmungsgewaltigen Klangkörper aus Estland liegen Kälte und Askese im Blut. Wenn dessen rund dreißig Sänger, prominentestes Musikensemble ihres Landes, ihr heimatliches Repertoire sowie Klassiker der Moderne mit großer Vokalkultur zu Gehör bringen, entsteht das Bild von „White Nights“ vor unserem inneren Auge: Reinheit, kristallklare Luft, eingefrorene Schneelandschaften, ewiges Eis. Solche makellosen Winterbilder spiegeln sich in den minimalistischen, hypnotischen Tonrepetitionen eines Arvo Pärt wider.

Durée 1h30 avec entracte ▲ Placement libre



zen

sa 19 mars
20h
Nef
Tarif B

Ma voisine n'écoute que du Beethoven

QUATUOR À CORDES MULTILATÉRALE

QUATUOR À CORDES MULTILATÉRALE

Nicolas Miribel violon
Catherine Jacquet violon
Laurent Camatte alto
Pierre Strauch violoncelle

Jean-Claire Vançon présentation

Grégoire Lorieux technique informatique
Jérôme Tuncer ingénieur du son

L. van Beethoven
Quatuor à cordes n°15 op. 132 en la mineur (1825)
G. Kurtág
Hommage à András Mihály 12 microludes op. 13
pour quatuor à cordes (1978)
M. Van der Aa
Oog pour violoncelle et bande (1995)
M. Matalon
Traces II pour alto solo et dispositif électronique en
temps réel (2005)
G. Lorieux
Passage de la lumière quatuor à cordes
avec électronique (2009)

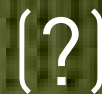
Pousser la porte d'un cabinet de curiosités, se perdre dans un ping-pong entre Beethoven et la musique contemporaine : de jeunes compositeurs recréent l'écoute dans laquelle s'immerger, allongé sur des matelas en sous-sol puis assis au Réfectoire, pour mieux se hisser vers une expérience musicale et sonore.

Multilatérale – „vielseitig“ oder „nach allen Seiten offen“ – nennt sich dieses Pariser Kollektiv aus Instrumentalisten und Komponisten. Und in der Tat unterstreichen sein Repertoire und seine Präsentationsformen auf erfreuliche Weise, dass die Begegnung mit Neuer Musik sich nicht zwangsläufig im Kuriositätenkabinett vollziehen muss. Eine Streichquartett-Formation führt uns heute vielmehr zwanglos an innovative Kammermusik heran. György Kurtág und Grégoire Lorieux stehen auf dem Programm. Doch noch weitere elektronische Leckerbissen sowie sachkundige Erläuterungen ergänzen das Menü, von dem wir an ganz verschiedenen Spielorten kosten wollen. Selbst das ausladende späte Quartett Beethoven, „opus summum“ vierstimmiger Kunst, darf hierbei nicht fehlen!

zigzag

je 24 mars
20h30
Réfectoire d'Été / Caveau
Tarif B

Durée 2h  Placement libre





Sur la route des Princes-Abbés

MAÎTRISE DE GARÇONS DE COLMAR

LA MAÎTRISE DE GARÇONS DE COLMAR

Arlette Steyer direction

ESCALES MUSICALES

(Horaires flexibles)

- 14h Notre-Dame de Thierenbach
- 14h45 Église Saint-Maurice de Sultz
- 15h30 Jardin, Cloître et Nef des Dominicains
- 17h Abbaye de Murbach

Œuvres de M.-A. Charpentier, G. Allegri, M. Schafer, A. Banchieri

La voie hors des sentiers battus est longue mais les voix de la Maîtrise de Colmar la guident lors d'une après-midi passée à tendre l'oreille aux acoustiques de la vallée, si dissemblables sur ce parcours musical à travers le temps et l'espace.

Auch in musikalischer Hinsicht muss man keineswegs immer auf ausgetretenen Pfaden wandeln – dieses Ausnahme-Ensemble, seit seiner Gründung 1985 von dreizehn auf inzwischen über sechzig Sänger angewachsen, führt es vor. Einen Nachmittag lang geleitet uns dieser weit über die Grenzen des Elsass hinaus bekannte und sorgfältig geschulte Knabenchor von einem Sakralbau zum nächsten. Per Bus geht es von Thierenbach und Sultz über Guebwiller nach Murbach. Ob Abtei, Kathedrale oder Kirche: Stets ändern sich Architektur und Raumklang, stets stellt man sich neuen akustischen Herausforderungen. Charpentier und Allegri stehen im Zentrum dieses vokalen Parcours.

Parcours exclusivement en bus depuis Thierenbach.

Avec le soutien de la Caisse des Dépôts et de KG Bus

DÉJEUNER ► 12h
Ferme des Moines Thierenbach

Tarif 20€ (uniquement sur réservation)

zéphyр

Durée 4h ► Placement libre



di 3 avril
14h
Tarif A

Ockeghem Experience

MUSICA NOVA



ENSEMBLE MUSICA NOVA

Lucien Kantel direction
Christelle Boiron, Marie Claude Vallin, Estelle Labourdette cantus
Lucien Kandel, Xavier Olagne contraténors
Jérémie Couleau, Thierry Péteau ténors
Marc Busnel, Guillaume Olry bassus

J. Ockeghem
Missa Prolationum

Qui se souvient d'Ockeghem, compositeur du XV^e siècle franco-flamand, auteur du premier requiem polyphonique ? Interprète de ce répertoire médiéval exigeant, l'ensemble Musica Nova, qui fut en résidence deux ans durant à la Fondation Royaumont, fait renaître cette foi introspective et habitée, menant le public, alangui sur des matelas, vers une communion de l'intime.

Von 2007 an waren sie als Artists in Residence Gäste der Abbatte de Royaumont. Heute, zu nächstlicher Stunde, bringen uns zwei Handvoll Sängersolisten aus Lyon, Spezialisten für Wiedergabe anspruchsvoller Polyphonie, Johannes Ockeghems überwältigende „Missa Prolationum“ nahe: eine kontrapunktische Meisterleistung des 15. Jahrhunderts, bei der nur zwei von vier Stimmen notiert wurden. Ockeghems Messe mit ihrer asymmetrisch verlaufenden Melodik, bei der jeder Satz als Doppelkanon konstruiert ist, legt Zeugnis ab von der Faszination der Niederländer für Mystik und Introspektion. Schon von den Zeitgenossen wurde sie bewundert. Auf Matratzen liegend lassen auch wir uns auf sie ein...

En coproduction avec la Fondation Royaumont

20h ► Réfectoire d'Été
RENCONTRE AVEC ALICE TACAILE
OCKEGHEM ARCHITECTE SONORE

Maître de conférences
à l'Université Paris Sorbonne
Entrée libre sur réservation
► Durée 1h

zen

Durée 1h10 ► Placement libre



sa 16 avril
22h
Nef
Tarif B

O.S.N.I. #1

OBJETS SONORES NON IDENTIFIÉS



Programme détaillé à partir de janvier 2011

Et si le spectateur était renvoyé au cœur de sa propre observation ? Et si son corps devenait le médium privilégié de sons magnétiques et organiques distillés par les haut-parleurs incrustés dans les coussins qui garnissent les cinq hamacs de cette installation sonore ? Les vibrations donnent à entendre le chant des organes et les bruits intérieurs de chacun lors d'une expérience troublante à souhait.

„OVNIs“, so heißen in Frankreich die UFOs. Und auf „OSNIs“, so unsere Wortschöpfung für Guebwiller, gilt es sich im Frühjahr in der Dominikaner-Abtei einzulassen – unbekannte „klingende“ Installations-Objekte und „Ohr-Möbel“, die unsere Hör- und Wahrnehmungsgewohnheiten, auf einem Spaziergang voller Entdeckungen durch die heiligen Hallen, „gehörig“ auf die Probe stellen. Lautsprecher versteckt in Kissen, Klangkörper in Hängematten. Ob aktiv oder unter interaktiver Mitwirkung erzeugt, ob passiv erlebt: Auf die Besucher warten zahlreiche sonore Aha-Effekte, die ihre Flanerie durch den so vertrauten Konzert-Ort unversehens zum Ohren-Schmaus werden lassen.

Täglich von Sa 23 April bis Mo 2. Mai
von 14.00 bis 18.00 Uhr

zigzag



du sa 23 avril
(1^{er} mai inclus)
au lu 2 mai
(Tous les jours)
de 14h à 18h
(Tout le site)
des Dominicains
Tarif E

Passio Domini nostri Jesu Christi secundum Evangelistam Matthaeum

ORCHESTRE DE CHAMBRE DE BÂLE
CAMERATA VOCALE FREIBURG

Winfried Toll direction
Nuria Rial soprano
Alex Potter contreténor
Werner Gura ténor
Markus Flaig basse

J.S. Bach
Passion selon Saint Matthieu

Bach la considérait comme son œuvre la plus significative, puisant à une immense variété de voix et de sonorités instrumentales issues des musiques profanes autant que sacrées : à cette *Passion selon saint Matthieu*, le réputé Orchestre de Bâle, partenaire des Dominicains, jouant sur des instruments baroques, rend son titre de *Grande passion*.

Höhepunkt im Schaffen des Thomaskantors und Passionsmusik von himmlischen Ausmaßen – selten in der abendländischen Musikgeschichte hat die sowohl musikdramatische überragende als auch kontemplative Auslegung vom Kreuzestod Jesu eine ähnlich packende, ergreifende oder schlüssige Darstellung erfahren. In seiner „Matthäuspassion“ vereinte Bach alle ihm zur Verfügung stehenden Stilmittel aus Kantate, Oratorium und Oper und schuf zugleich „die“ Ostermusik schlechthin. Heute erklingt sie, uns zur Freude, in grenzübergreifender Kooperation und auf barocken Originalinstrumenten, als Gemeinschaftsleistung des renommierten Kammerorchesters Basel und der angesehenen Camerata Vocale aus Freiburg.

SHUTTLE-BUS
VON BASEL NACH GUEBWILLER
► Abfahrt 18.30 Uhr

zéphyr

Avec le soutien de la Caisse des Dépôts

Am Bahnhof Basel (Haupteingang)
► Rückfahrt 0.30 Uhr
► Kosten 8.-€

Durée 3h30 avec entracte



sa 23 avril
20h
Nef
Tarif A

Ménestrel de Dieu

ATELIER VOCAL D'ALSACE
ENSEMBLE À VENT
DE L'ORCHESTRE SYMPHONIQUE
DU CONSERVATOIRE
À RAYONNEMENT DÉPARTEMENTAL
DE COLMAR

Hans Michael Beuerle direction
Catherine Fender directrice artistique
de l'Atelier vocal d'Alsace
Eugène Maegey directeur du Conservatoire
à rayonnement départemental de Colmar

G. Palestrina Motets

F. Liszt Motets

A. Bruckner Messe n°2 en mi mineur

À la puissance des voix d'un chœur mixte, s'allie la flamboyance des cuivres pour traduire toute l'ambiguïté des œuvres d'Anton Bruckner, organiste à la cathédrale de Linz influencé par les messes polyphoniques de la Renaissance mais célébrant un style clairement romantique.

Wer Bruckners Symphonien schätzt, weiß um deren komplexen Aufbau, die monumentale Klanggewalt, die triumphalen Steigerungen und das Erklimmen immer höherer Gipfel. Die Kenner seiner Motetten lieben den nuancenreichen Tonsatz, die kühnen, expressiven harmonischen Wendungen und ihren zurückgenommenen Charakter. Nicht minder eindrucksvoll kommen auch seine drei Messen daher. Besonders jene für achtstimmigen Chor und Blasorchester: Demütiges Flehen steht hier neben polyphoner Dichte und symphonischem Pathos – und dennoch verstand Bruckner sie als Bestandteil der Liturgie.

Motetten Palestrinas, des großen Kirchenmusik-Erneuerers der Spätrenaissance, der den Romantikern des 19. Jahrhunderts zum Leitbild wurde, werden den Abend eröffnen.

Einige kirchenmusikalische Miniaturen des späten Franz Liszt, für den der von Palestrina inspirierte A-cappella-Klang zum Ort meditativen Rückzugs wurde, bilden die Brücke zwischen den Zeiten.

Avec le soutien de la Région Alsace,
en partenariat avec Mission Voix Alsace
Avec le soutien de la Caisse des Dépôts

zéphyr

Durée 1h15



ve 13 mai
20h30
Nef
Tarif B

Les Trottoirs de Buenos Aires

20h BAR ARGENTIN

21h LA CAPPELLA MEDITERRANEA

Leonardo García Alarcón direction artistique et musicale, épinette, orgue, piano

Mariana Flores soprano

Diego Valentín Flores baryton

Natalia Guevara, Javier Castello

chorégraphie et danse

Girolamo Bottiglieri violon baroque, violon

Gustavo Gargiulo cornet

Andrea de Carlo viole de gambe, contrebasse

William Sabatier bandonéon

Quito Gato théorbe, guitare électrique, arrangements

23h TANGO DANCEFLOOR

Ensemble Contraste

Arnaud Thorette alto et direction artistique

Johan Farjot piano et arrangements

Pierre Fouchenneret violon

Antoine Pierlot violoncelle

Ramona Poenaru vidéo-mapping

Ange ou démon ? En une volte-face, s'amuse Monteverdi et Piazzola tels que mêlés par les chanteurs, musiciens et danseurs quand ils passent du bandonéon au théorbe, du tango au madrigal en un accord. Ode à la vie célébrée par les œuvres de Piazzola avec humour et sensualité, ode à la danse au chœur supérieur.

Piazzolla meets Monteverdi, Engel entpuppen sich als Dämonen – ein gewagter Kontrast zwischen heißblütiger Tango-Leidenschaft und den Madrigalen der Renaissance, wie er aufregender nicht sein könnte. Straßen und Bars von Buenos Aires werden ebenso lebendig wie der Hof von Mantua, wenn historische italienische Instrumente und sehnsüchtig wimmernde Bandoneons in einen spannenden Dialog eintreten. Raffinierte Milongas und erlesene europäische Klangkultur, Transkriptionen wie Improvisationen locken auf allen Etagen des Dominikanerklosters, das sich heute in ein verführerisches argentinisches Nachtlökal verwandelt: Tanzen, fiebern, vibrieren Sie mit!

La Cappella Mediterranea :
production Centre culturel de rencontre d'Ambronay,
avec le soutien de la Fondation Orange

zanzibar



sa 21 mai
à partir de 20h

Nef / Chœur Supérieur /
Réfectoire d'Été

Tarif A et C
Pass soirée à 30€

Les pieds dans le plat

LA FORLANE & LES CLANDESTINES



LA FORLANE ENSEMBLE VOCAL ET INSTRUMENTAL DE GUEBWILLER

Marc Parayre direction

Pierre Aubry chef de chœur adjoint

LES CLANDESTINES

Anne Lemeunier

direction du chant et coordination artistique

Régine Westenhoeffer

co-coordination artistique

**Béatriz Beaucaire, Véronique Borg,
Carole Breyer, Dominique Hardy,
Naton Goetz, Anne Lemeunier,
Virginie Meyer, Régine Westenhoeffer,
Emmanuelle Zanfonato** jeu et chant

Un parcours musical inédit
dans les siècles passés et ceux à venir

Habitant les lieux durant une semaine, les huit chanteuses-comédiennes-danseuses des Clandestines s'amusent d'un cabaret contemporain de l'improbable, hymne à la singularité auquel s'associe la Forlane : dérangements, intrusions, facéties et émerveillement garantis.

Ihr Spektakel steht unter dem Motto „Mit der Tür ins Haus fallen“ – und wer die acht Clandestines, Sängerinnen, Schauspielerinnen und Tänzerinnen in Personalunion, und ihr erfrischend respektloses zeitgenössisches Kabarett schon erlebt hat, weiß, dass sie es wirklich ernst meinen mit ihren frechen Streichen und reizvollen Possen: Auch heute vermengen sie, bei ihrem wilden musikalischen Trip durch Epochen und Genres, Unwahrscheinliches mit Originellem, Drolliges mit Entzückendem. Zur Verstärkung haben sie sich diesmal La Forlane, das in Guebwiller ansässige Vokal-Ensemble, auserkoren.

Avec le soutien de la Ville de Guebwiller
et de la Caisse des Dépôts

Zombie

Durée 1h30



ve 3, sa 4 juin

20h30

(Tout le site) des Dominicains
Tarif C

Conférences Histoire de l'Art

**Cycle de conférences en partenariat
avec la Médiathèque municipale
de secteur de Guebwiller**

20 h ► Réfectoire d'Été

- Réservation recommandée
- Entrée libre dans la limite des places disponibles
- Tél + 33 (0)3 89 74 84 82
- jasminetschaen.mediagueb@wanadoo.fr

**Picasso et le portrait ;
regard du peintre, image du corps**

par Catherine Koenig
► ma16 novembre

**Bacon ou la mise en abîme du regard
du peintre et de son modèle**

par Catherine Koenig
► ma15 février

**Les nouveaux médias
de l'art contemporain,
de la dématérialisation au corps
travesti**

par Catherine Koenig
► ma 8 mars

**Les parcs et jardins :
la culture d'un patrimoine fleurissant**

par Cécile Roth-Modanèse
► ma 7 juin

© Oob - Les Domaines



Guebwiller, capitale de la céramique

LA CÉRAMIQUE, À LA POINTE DU DESIGN ET DE L'ART CONTEMPORAIN

Galerie de la pièce unique

Dans le cadre de ses actions de diffusion, l'IEAC présente exceptionnellement des œuvres de céramistes, une idée originale de cadeau pour Noël. **Les œuvres sont en vente.**

Vernissage

dimanche 28 novembre ► 18 h

Ouverture

vendredis 3-10-17 décembre ► 14h à 18h
samedis 4-11-18 décembre ► 14h à 18h
dimanches 5-12-19 décembre ► 14h à 18h

Exposition de fin d'année

Promotion 2010

Un jury composé de professionnels portera un regard critique sur les œuvres afin de décerner aux élèves le certificat de compétences « Créateur en Arts Céramiques ». Cette synergie culturelle avec les Dominicains de Haute-Alsace offre aux jeunes créateurs de l'IEAC un écrin unique qui favorise la qualité dans la présentation de leurs engagements artistiques.

Vernissage ► sa 11 décembre ► 11 h

Ouverture ► 11 au 15 décembre ► 14h à 18h

© Œuvre de Jochen Brandt, céramiste allemand



L'Institut Européen des Arts Céramiques

Cette prestigieuse institution de formation et de diffusion est établie à Guebwiller depuis 2004. Les objectifs reposent sur l'enseignement et la diffusion des Arts Céramiques au niveau national et international. Le projet est de jeter des passerelles tant techniques qu'intellectuelles entre le passé, présent, futur ; le savoir-faire, faire, faire - savoir ; l'artisanat d'art, l'art moderne, l'art contemporain.

L'enseignement dispensé par les formateurs est la référence pour tous les professionnels et les amateurs des

arts céramiques. Une programmation annuelle de Workshops en présence de Master (artistes, céramistes, conférenciers) conforte le cursus d'études et les rencontres afin d'enrichir le savoir intellectuel et artistique des étudiants.

La programmation intègre régulièrement des expositions temporaires d'artistes et de céramistes de renommée internationale.

Renseignements auprès de l'IEAC

► 10 rue Jules Grosjean

► 68500 Guebwiller

► Tél : +33 (0)3 89 74 12 09

► Mail : ieac@free.fr

► Internet : www.ieaceram.org

Un Mécénat solidaire aux Dominicains

“Conjoncturelle ou structurelle, la crise de ce début de millénaire a au moins une vertu : mettre en lumière les limites sociales et les réformes indispensables du capitalisme débridé ... c'est ici précisément que le mécénat prend toute son actualité, là où il s'agit de refonder le lien social, de redonner au marché une vertu collective, un rôle au service du bien commun.”

Nicolas Simon et Marianne Eshet
Le mécénat valeur actuelle - Quand la société peut compter sur l'entreprise
Ed. Gallimard

Les Dominicains de Haute-Alsace
sont membres de l'Admical
www.admical.org

Contact

Olivier de La Blanchardière
o.blanchardiere@les-dominicains.com
Tél. +33(0)3 89 62 21 87

Vidéo-Mapping par 1024architecture / www.1024architecture.net
photo © biz - Les Dominicains



Entreprises

Le **Cercle Dominicains Entreprises** existe désormais depuis 8 ans et ne cesse de s'étoffer. Il s'adresse aux entreprises de toute taille à la recherche d'opportunités de communication originales, mais aussi de nouveaux outils de management et désireuses d'aider les Dominicains de Haute-Alsace dans leur mission de service public.

En effet c'est en grande partie grâce au mécénat que les Dominicains proposent une culture accessible au plus grand nombre avec la carte 10/10. Ainsi le cercle offre un moyen original d'engager la responsabilité sociétale de votre entreprise dans un projet culturel aux multiples voies d'accès :

Parmi les missions essentielles des Dominicains, scène conventionnée pour la musique, figurent :

1. La mise en valeur d'un patrimoine exceptionnel classé Monument historique par une activité de diffusion musicale de tous les styles avec une programmation très éclectique et non élitiste.
2. Le soutien à la création par l'accueil d'artistes en résidence afin de leur offrir un cadre de travail, un riche réseau musical transfrontalier de toute nature, une scène et des publics.
3. La valorisation des pratiques musicales qui font la richesse du Rhin Supérieur.
4. Le travail de sensibilisation des jeunes, le public de demain.

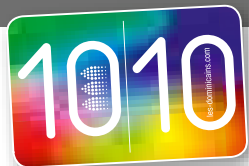
L'ensemble de ces missions est consigné dans une convention quadriennale qui, pour 2009 à 2012 engage les collectivités territoriales aux côtés des Dominicains.

La déduction fiscale de l'Impôt Société à hauteur de 60% du don dans la limite de 0,5% de votre chiffre d'affaires hors taxe. Les contreparties se présentent sous la forme de nombreuses places de spectacles pour vos salariés ou vos clients, des espaces mis à disposition pour des réunions entre collaborateurs, ou bien des opérations de relations publiques. Tout est consigné dans une convention de mécénat et un certificat vous est remis avant la fin de votre exercice fiscal.

Particuliers

Pour vous aussi un don aux Dominicains de Haute-Alsace est possible, et la réduction est portée à 66% du don dans la limite de 20% de votre revenu imposable. Un certificat vous sera remis à joindre à votre déclaration fiscale.

Carte



Jouez malin...

en venant rejoindre les 500 fans des Dominicains qui ne payent que 10€ leur place de concert !

En plus avec la carte 10/10, le billet peut être remboursé ou échangé une heure avant le spectacle. Elle permet également d'être adhérent à l'Association des Dominicains de Haute-Alsace et de participer à l'Assemblée Générale annuelle.

Mode d'emploi

Acheter la Carte 10/10 au prix de 10€ par personne. Elle est nominative et valable pour toute la saison 2010/2011. Choisir au moins 2 spectacles dans la saison et payer à chaque fois 10€.

Infos pratiques

Tout billet acheté dans le cadre de la Carte 10/10, est échangeable ou remboursable jusqu'à une heure avant le début de la représentation. Profitez de cet avantage pour vous assurer de bonnes places !

Tarif hors carte 10/10

	Plein Tarif		Tarif Réduit	
	Central	Latéral	Central	Latéral
Tarif A	24€	19€	19€	15€
Tarif B	15€	12€	12€	10€
Tarif C	12€	10€	10€	8€
Tarif D	2€			
Tarif E	5€		3€	



À partir du lundi 21 juin 2010

Lundi, mardi et jeudi de 13h30 à 21h,
mercredi et vendredi de 13h30 à 17h30
sauf du 24 juillet au 22 août :
le samedi, dimanche, lundi, mardi
et mercredi de 15h à 18h

Pas libre en journée ?

Réservez vos places jusqu'à 21h
les lundis, mardis, jeudis.

Réserver

► **Par internet** www.les-dominicains.com
(Aucune majoration de tarif)

► **À l'accueil / billetterie**

► **En continu le soir des spectacles**
Les samedis et dimanches de concert, à partir de 13h30

► **Par téléphone** +33 (0)3 89 62 21 82

► **Par correspondance**
Utiliser le formulaire de réservation inséré dans la plaquette et le renvoyer, accompagné d'un chèque libellé à l'ordre des Dominicains de Haute-Alsace.

► **Billetterie Fnac, Carrefour, Géant, Rond-Point**
0892 68 36 22 (0.34€/min.) ► www.fnac.com

► **Billetterie Auchan, Cora, Cultura, E.Leclerc, Virgin Mégastore, Le Progrès, Carrefour, Géant**
0892 390 100 (0.34€/min.) ► www.ticketnet.fr

► **En Allemagne**
Dans tous les bureaux de vente de billets de spectacles ayant passé un accord avec RESERVIX
www.reservix.de

► **En Suisse**
Basler Zeitung ► +41 (0) 61 639 17 80
Aeschenplatz 7 ► Postfach ► CH-4002 Basel
www.baslerzeitung.ch

Tarifs

Tarif 5.50€ Moins de 26 ans, demandeurs d'emploi, allocataires RSA, Cartes Culture et VitaCulture.

Tarifs réduits Adhérents U.P., cartes CEZAM (Ircos), CE+, Pass Musées, abonnés de La Filature, Fédération Hiéro, adhérents de l'association Jean Finiels, CE et groupes >10 personnes, membres de La Forlane, de l'Atelier Vocal d'Alsace et de l'École de musique de Guebwiller. Justificatifs à fournir lors de l'achat des billets.

Tarifs spéciaux

► **Nuit Hypnotique à la Filature** Mulhouse (12/03/11)
Plein tarif : 25€

Abonnés et adhérents de La Filature, autres structures culturelles, carte CEZAM, UP, Pass Musées : 20€

Groupe 10 personnes et + : 18€
Jeunes - de 26 ans, demandeurs d'emploi, bénéficiaires du RSA : 8€

Carte culture : 5,50€
+ Formules d'abonnement La Filature, renseignements +33 (0)3 89 36 28 28

► **Sur la route des Princes-Abbés**
Maîtrise de Garçons de Colmar (03/04/11)

Plein tarif : 24€ (bus compris)
Tarif réduit : 19€ (bus compris)
Moins de 26 ans, demandeurs d'emploi, allocataires RSA, Cartes Culture et VitaCulture : 5.5€ + 5€ pour le bus
Carte 10/10 : 10€ + 5€ pour le bus

Règlement

Vous avez la possibilité de régler vos places par carte bancaire, chèque, espèces, chèque culture, chèques vacances et bon d'achat Dominicains. Vous avez également la possibilité de régler vos places en plusieurs fois sans frais, en deux fois à partir de 80€ et en trois fois à partir de 150€. Merci de remplir la demande de prélèvement automatique imprimée dans le bulletin de réservation et de joindre un RIB.

Possibilité de régler avec votre carte bancaire par téléphone. Les réservations téléphoniques doivent être payées dans les 5 jours. Passé ce délai, les billets sont remis en vente.

Conditions générales / Accès

► **L'ouverture des portes de la salle se fait 1/2 heure avant le début de la représentation.**

Le spectacle commence précisément à l'heure annoncée. Les accès en salle sont fermés dès le début du spectacle. Au-delà de 15 minutes après le début de la représentation, l'entrée en salle peut être refusée sans remboursement des billets. Les places numérotées ne sont plus garanties une fois le spectacle commencé.

Il est interdit de filmer, de photographier et d'enregistrer pendant les représentations, à l'exception des personnes accréditées.



Les téléphones portables doivent être éteints pendant les représentations.

Accès handicapés

La Nef, le Caveau et le Chœur Supérieur sont accessibles aux personnes à mobilité réduite. Parking dans l'enceinte des Dominicains : s'adresser à l'accueil. Merci de le signaler lors de l'achat des billets.

Parking gratuit

Place de la gare (devant l'Hôtel de l'Ange) à 3 min à pied des Dominicains de Haute-Alsace.

Visiter les Dominicains

► **Visites en accès libre**

De mai à septembre
Le samedi, dimanche et jours fériés de 15h à 18h
Sauf période expositions : Tous les jours de 14h à 18h

► Visites guidées

Toute l'année, visites guidées pour groupe d'environ une heure en français ou en allemand par des guides-conférenciers Villes et Pays d'art et d'histoire

► Contact

Office du Tourisme de Guebwiller-Soultz
au +33 (0)3 89 76 10 63
ou sur www.tourisme-guebwiller-soultz.com

Un dépliant Repères Historiques en français et en allemand est à votre disposition à l'accueil de l'ancien couvent.

GPS

Dominicains
68500 Guebwiller

Garderie

Une garderie est ouverte lors des concerts programmés les dimanches à 17h. Une animation est proposée, encadrée par du personnel spécialisé.
Prix : 2€ par enfant.

Faites-vous des amis !

Articles, vidéos, photos, toutes les news des Dominicains de Haute-Alsace en temps réel en nous rejoignant sur

notre page FB. L'occasion pour vous d'échanger vos impressions, de partager vos idées et vos envies.

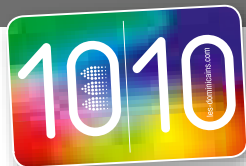
Newsletter

Pour être informé à tout moment sur l'actualité des Dominicains de Haute-Alsace, inscrivez-vous sur le site internet www.les-dominicains.com.

Bons d'achat

Pensez à offrir des bons d'achat : d'une valeur de 10€, valable sur tous les concerts de la saison 2010/11.

Carte



Für Pffiffe...

Machen Sie es wie schon vierhundert schlaue Fans der Dominicains vor Ihnen – und zahlen Sie nur 10€ für Ihre Konzertkarte!
Weiterer Pluspunkt: Als Inhaber der Karte „10/10“ können Sie sich bis zu einer Stunde vor Vorstellungsbeginn Ihre jeweilige Eintrittskarte umtauschen oder erstatten lassen.

Und so funktioniert sie

Erwerben Sie zunächst die Karte „10/10“ zum Preis von 10€ pro Person – sie ist personengebunden (d.h. nicht übertragbar) und für die gesamte Spielzeit gültig. Wählen Sie dann mindestens zwei Veranstaltungen pro Spielzeit aus, die Sie jeweils nur 10€ kosten. Mit dieser Karte sind Sie außerdem automatisch Mitglied im Verein der Dominicains de Haute-Alsace – und Sie sind berechtigt, an deren Jahreshauptversammlung teilzunehmen.

Praktische Informationen

Bitte reichen Sie uns – für Rückerstattungen – eine Bescheinigung über Ihre Bankverbindung ein.

Normaltarife (ohne Karte 10/10)

	Normaler Tarif		Ermäßigter Preis	
	Central	Latéral	Central	Latéral
Tarif A	24€	19€	19€	15€
Tarif B	15€	12€	12€	10€
Tarif C	12€	10€	10€	8€
Tarif D	2€			
Tarif E	5€		3€	



ab Montag, 21. Juni 2010

Montag, Dienstag und Donnerstag von 13h30 bis 21h,
Mittwoch und Freitag von 13h30 bis 17h30
In der Zeit vom 24. Juli bis zum 22. August
gelten andere Öffnungszeiten: Samstag bis
Mittwoch einschließlich von 15 bis 18 Uhr

NEU: Tagsüber keine Zeit?

Dann reservieren Sie Ihre Eintrittskarten bis 21 Uhr
(nur Montag, Dienstag und Donnerstag).

Eintrittspreise Reservierungen

Sondertarif / Jugendtarif 5.50€

Diese Preisgruppe ist den unter 26jährigen, den Arbeitssuchenden, Rentnern... unter den Zuschauern vorbehalten.

Reduzierter Eintritt

Dieser Tarif ist insbesondere Mitgliedern französischer Organisationen und Inhabern des Oberrhein-Museums-Passes vorbehalten. Zum Erwerb dieser Preisgruppe berechtigende Dokumente/Ausweise sind unaufgefordert beim Kauf der Eintrittskarten und beim Einlass in den Konzertsaal vorzuzeigen.

Spezial-Tarife

► **Nuit Hypnotique à la Filature** Mulhouse (12/03/11)
Normaltarif: 25€

Abonnenten und Mitglieder von La Filature, andere kulturelle Einrichtungen, carte CEZAM, UP, Museums-Pass: 20€
Gruppentarif (ab zehn Personen): 18€
Jugendliche unter 26 Jahren, Arbeitssuchende, RSA-Empfänger: 8€
Carte culture : 5,50€
+ Informationen zum Abonnement von La Filature (Formulare) : +33 (0)3 89 36 28 28

► **Sur la route des Princes-Abbés**
Maitrise de Garçons de Colmar (03/04/11)

Normaltarif (einschließlich Busfahrt): 24€
Ermäßigter Tarif (einschließlich Busfahrt): 19€
Jugendliche unter 26 Jahren, Arbeitssuchende, RSA-Empfänger, Inhaber der Carte Culture und VitaCulture: 5.5€ plus 5€ für die Busfahrt. Für Inhaber der Karte 10/10: 10€ plus 5€ für die Busfahrt

► Online-Kartenverkauf

www.les-dominicains.com (ohne Aufpreis)

► Ticket-Kasse am Empfang

► **Am Vorstellungabend durchgängiger Verkauf**
Am Wochenende Verkauf von 13h30 an

► Telefonisch +33 (0)3 89 62 21 82

► Postalisch

Laden Sie das Formular auf unserer Website herunter.

► **Billetterie Fnac, Carrefour, Géant, Rond-Point**
+ 33 (0) 3 89 2 68 36 22 ► www.fnac.com

► **Billetterie Auchan, Cora, Cultura, E.Leclerc, Virgin Mégastore, Le Progrès, Carrefour, Géant**
+ 33 (0) 89 2 390 100 ► www.ticketnet.fr

► In Deutschland

Bei allen Vorverkaufsstellen mit Tictec oder Reservix.

► In der Schweiz

Basler Zeitung ► +41 (0) 61 639 17 80
Aeschenplatz 7 ► Postfach ► CH-4002 Basel
www.baslerzeitung.ch

Bezahlung

Sie können Ihre Karten mit Bankkarte, per Scheck oder bar... bezahlen.

Sie können Eintrittskarten ohne Aufschlag in zwei Raten ab 80€ und in drei Raten ab 150€ bezahlen – es genügt, hierfür eine Einzugsermächtigung auszufüllen, die sich unter den Reservierungsunterlagen befindet!

Telefonische Zahlungsabwicklung mit Bankkarte möglich. Telefonisch reservierte Karten müssen binnen 5 Tagen bezahlt werden. Nach Ablauf dieser Frist gehen die Karten wieder in den Verkaufsbestand.

Fahrgemeinschaften

Kommen Sie doch einfach per Fahrgemeinschaft zu den Dominicains! Die Natur wird Ihnen Ihr solidarisches Verhalten danken, wenn Sie als Nutzer/Mitfahrer oder Anbieter/Fahrer von Mitfahrgelegenheiten zu den Konzerten und Vorstellungen anreisen!
Näheres erfahren Sie auf der Internetseite www.covotourage.fr. Dort können Sie Angebote oder Anfragen platzieren. Weitere Möglichkeit: Tragen Sie sich auf der Internetseite der Dominicains de Haute-Alsace jeweils bei den Konzerten ein, zu denen Sie kommen möchten. Zusätzliche Informationen erhalten Sie jederzeit von uns unter der Rufnummer +33(0)3 89 62 21 83.
In Zusammenarbeit mit dem Verein PasseMePrendre www.passemeprendre.org.

Allgemeine Geschäftsbedingungen / Anfahrt

► **Die Veranstaltungsräume sind bereits eine halbe Stunde vor Vorstellungsbeginn geöffnet und zugänglich.** Unsere Veranstaltungen beginnen grundsätzlich pünktlich! Die Zugänge werden bei Veranstaltungsbeginn sofort geschlossen; ein verspäteter Zutritt ist danach nicht mehr zulässig. Überschreitet die Verspätung 15 Minuten ab Vorstellungsbeginn, erfolgt auch keine Rückerstattung des Eintrittspreises mehr. Sofort nach Veranstaltungsbeginn verliert die Garantie für reservierte nummerierte Plätze ihre Gültigkeit.

► **Infos / Buchung**
beim Office du Tourisme de Guebwiller-Soultz unter der Rufnummer +33 (0)3 89 76 10 63 oder auf www.tourisme-guebwiller-soultz.com
Eine deutsch- sowie eine französischsprachige Informationsschrift zur Geschichte des Klosters liegt am Eingang aus.

► **Während der Veranstaltungen besteht ein striktes Verbot von Film-, Foto- und Tonaufnahmen jeglicher Art!**



Achtung: Alle Handys müssen während der gesamten Veranstaltungs- und Konzertdauer ausgeschaltet bleiben.

Zugangsmöglichkeiten für Menschen mit körperlichen Einschränkungen

Die Zugänge zum Kirchenschiff (Nef), zum Kellergewölbe (Caveau) und zum Oberen Chor (Chœur Supérieur) sind behindertentauglich. Ferner bestehen spezielle Parkmöglichkeiten innerhalb der „Dominicains“ – melden Sie sich daher bitte beim Empfang oder schon zuvor beim Kartenvorverkauf an.
Gebührenfreies Parken
Place de la gare / Bahnhofsplatz (vor dem l'Hôtel de l'Ange) – nur drei Minuten Fußweg vom Dominikanerkloster.

Besichtigung des Dominikanerklosters
► **Freier Eintritt zu folgenden Zeiten**

Von Mai bis September
Dienstags bis Freitags : 9h-12h / 14h-18h
Samstags, Sonn- und Feiertags : 14h-18h

► Das ganze Jahr

Einstündige Gruppenführungen auf deutsch oder französisch durch offizielle Führer.

GPS

Dominicains
68500 Guebwiller

Kinderbetreuung

Damit Ihre Kinder mitkommen und beaufsichtigt werden können, während Sie als Eltern in Ruhe unsere Veranstaltungen besuchen, haben wir in dieser Saison eine Kinderbetreuung eingerichtet für Konzerte, die sonntags um 17 Uhr beginnen. Eigens hierfür geschulte Mitarbeiter kümmern sich um Ihre Kinder und haben auch eine kleine Vorführung für sie vorbereitet.
Tarif: 2€ pro Kind

Facebook

Auf unserer FB-Seite finden Sie Artikel, Videos, Fotos und alle News zum Thema Dominicains de Haute-Alsace – und noch dazu stets aktualisiert. Schließen Sie sich uns dort an und tauschen Sie Ihre Eindrücke, Ideen und Wünsche aus!

Newsletter

Um jederzeit bestens über Neuigkeiten der Dominicains de Haute-Alsace informiert zu sein, können Sie sich auf der Internetseite www.les-dominicains.com registrieren lassen – damit bekommen Sie automatisch jeden Monat unsere Newsletter zugesandt.

Geschenkgutscheine

Geschenkgutscheine sind immer eine gute Idee: Jeder Gutschein ist 10€ wert, gilt für die gesamte Saison 2010/11 und ist für alle Konzerte einlösbar.

Calendrier 10/11

res lieux
ut le site
Caveau
re d'Été
Cloître
Nef

JUILLET

que (Site en entrée libre)

SEPTEMBRE

lines
lines

OCTOBRE

NOVEMBRE

Son et lumière 18h ► **Vernissage Galerie de la pièce unique**

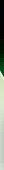
JANVIER

FÉVRIER

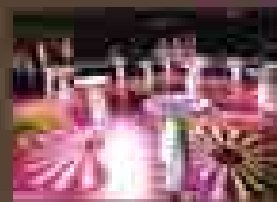
MARS

AVRIL

MAI



JUN



Cocktails

Soirées



Evénements

5 rue des frères Lumière - BP 1422 - 68014 Colmar Cedex - Tél. 03 89 21 06 36
120 rue Lefèvre - 68100 Mulhouse Cedex - Tél. 03 89 53 58 29
www.azreceptions.com

Cine club Jean Finiels au cinema le Florival

en association avec le
cinéma le Florival de
Guebwiller, classé art et
essai et disposant des
dernières technologies
numériques, le ciné
club Jean Finiels
vous proposera des
soirées, des festivals
autour des thèmes des
concerts organisés aux
Dominicains

Prenez contact avec nous
cineclubjeanfiniels@orange.fr



L'équipe

Aubry Pierre conseiller technique et artistique
Beardmore Elisa directrice de la communication
Chalghoumi Malika responsable billetterie, RP
Cordonnier Nathalie chef comptable
Dolfus Philippe directeur
Furst Christophe régisseur général
Gajewski Christophe jardinier
Glenz Nicolas employé de bar
Hammali David agent de maintenance
Horman Jean-Christophe assistant communication
Jollis Adrien directeur technique
Krust Marie chargée de diffusion
La Blanchardière (de) Olivier secrétaire général
Lerdung Aurélien agent de maintenance
Marest Sophie directrice artistique déléguée
Sahla Aicha agent d'entretien
Villuis Vincent sound designer

**Guides conférenciers des villes
et pays d'art et d'histoire associés**
Laurent Coquart, Gérard Kurst, Thomas Studer

Enregistrements
Pierre Esser

Employés Bar/Accueil
**Karim Dardouri, Pauline Rosay, Amin Loukili,
Fatima Zohra Sahla, Sabah Sahla**

Bénévoles
**Martine Gontard, Gaby Hourlier, Florence Hueber,
Nicolas Hueber, Brigitte Lang-Verly,
Thierry Metzenthin, Fanny Papa Christodulu ,
Marie-Thérèse et Daniel Reith**
et tous ceux à venir...
qu'ils soient chaleureusement remerciés.

Licences de spectacles :
145934 - 145935 - 145936.

Plaquette éditée à 8000 exemplaires sur papier recyclé
(à l'exception de la couverture).
Le Conseil Général du Haut-Rhin
contribue à la protection de l'environnement. 
Alsace Imprimés

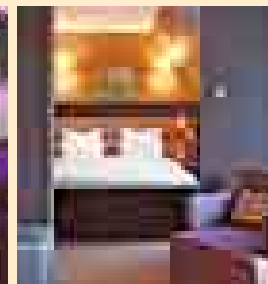
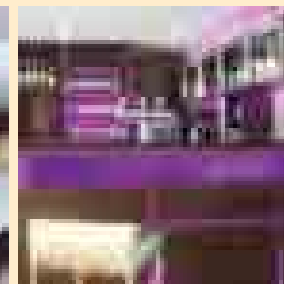
Rédaction Textes français
Anne Vouaux

Textes allemands / Deutsche Texte
Jens Rosteck, docteur ès lettres,
musicologue et écrivain (www.jensrosteck.de)

Conception graphique
studio graphique EPONIM www.Eponim.eu, Mulhouse
(n° SIRET 51087844000013)

Les Dominicains de Haute-Alsace
sont soutenus par :
Le Conseil Général du Haut-Rhin
La Région Alsace
La Ville de Guebwiller
Le Ministère de la Culture
et de la Communication (DRAC Alsace)
La Communauté de Communes
de la Région de Guebwiller
la SACEM

Domaine du Lac
GUEBWILLER



Le Domaine du Lac vous invite à vous détendre dans un cadre exceptionnel
alliant gastronomie, bien-être et tranquillité

Hôtel Les Rives* - Hôtel du Lac** - Restaurant les Terrasses - Traiteur**

Salles de séminaires et banquets
244 rue de la République 68500 GUEBWILLER Tél : 03 89 76 15 00
www.domainedulac-alsace.com

Sur présentation de cette annonce nous vous offrons un cocktail de bienvenue

Offre réservée aux clients du restaurant. Valable pour 2 personnes.

Vincent Villuis, compositeur en résidence aux Dominicains de Haute-Alsace est directeur artistique du label Ultimae Records. Ultimae est un label de musiques, une maison d'édition et un studio de développement axé sur les médias digitaux ; basé à Lyon, France. Ayant planté ses graines au début du millénaire, Ultimae explore les vastes paysages sonores de l'Ambient music et l'Electronica, avec d'occasionnelles excursions dans les territoires Trance. Maison d'artistes tels qu'AES Dana, Solar Fields, H.U.V.A. Network, Carbon Based Lifeforms, Asura, Hol Baumann, James Murray, Circular, Hybrid Leisureland, I Awake et Sync24, Ultimae distribue et diffuse leur travail principalement via le Web et ses réseaux internationaux.

Ultimae™ [ultimae.com]
Studio de Production de Disques Electronica & Ambient

:: Production de Disques Electronica & Ambient :: Import / Export de musiques rares et oniriques :: Licence & Synchronisation ::
:: Edition Musicale :: Booking & Promotion :: Design Sonore :: Mastering Audio :: Référencement Web ::

La meilleure gamme aux meilleurs prix !

25 destinations depuis Bâle-Mulhouse à partir de 20€ !



easyJet.com
Vols · Hôtels · Voitures · Vacances

Des frais variables s'appliquent pour les bagages en soute. Certains moyens de paiement occasionnent occasionnellement des frais fees supplémentaires.

PARTENAIRES ET MÉCÈNES

ADEVA - PISCINES ZODIAC

BANQUE POPULAIRE

BNP PARIBAS

CAISSE DES DEPOTS

CALEO

CENTRE LECLERC ISSENHEIM

CREDIT MUTUEL

EASYJET

EDF

FONDATION ALLIANCE

GROUPAMA ALSACE

KG BUS

MACIF CENTRE EUROPE

MC DONALD'S

MOBILIER EUROPÉEN

PHILEA

NEWEL INFORMATIQUE

ROI SOLEIL HOTEL **

SOCIETE GENERALE

SOGEX, CABINET D'EXPERTISE COMPTABLE

SOURCES CAROLA

Réservation : +33 (0)3 89 62 21 82
www.les-dominicains.com

